Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0825U000259

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 15-01-2025

Статус: Наказ про видачу диплома

Реквізити наказу МОН / наказу закладу: Наказ №87-34 від 24.02.2025

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Осядла Тетяна Володимирівна

2. Tetiana V. Osiadla

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: доктор філософії

Аспірантура/Докторантура: так

Шифр наукової спеціальності: 011

Назва наукової спеціальності: Освітні, педагогічні науки

Галузь / галузі знань: освіта

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Теорія та методика навчання мов і літератур

Дата захисту: 29-01-2025

Спеціальність за освітою: Філологія

Місце роботи здобувача:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): PhD 7368

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: вул. Володимирська, буд. 60, Київ, 01033, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: вул. Володимирська, буд. 60, Київ, 01033, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації: Українська

Коди тематичних рубрик: 16.41

Тема дисертації:

1. Формування перськомовної компетентності в діалогічному мовленні майбутніх перекладачів у сфері забезпечення державної безпеки

2. Formation of Persian language competence in interpreters' dialogues in the sphere of safeguarding of state security

Реферат/анотація:

1. Дисертація присвячена теоретичному обґрунтуванню, розробленню та експериментальній перевірці методики формування перськомовної компетентності в діалогічному мовленні майбутніх перекладачів у сфері забезпечення державної безпеки. У дисертації окреслено зміст перськомовної компетентності в діалогічному мовленні у майбутніх перекладачів у сфері забезпечення державної безпеки. Обґрунтовано, що означена компетентність охоплює такі компоненти: екстралінгвальний (знання зі сфери державної безпеки України та Ісламської Республіки Іран); лінгвосоціокультурний (знання культурних елементів, відображених у мові, а також здатність продукувати діалоги із застосуванням вербальних та невербальних засобів, релевантних носіям мови); мовно-мовленнєвий (здатність користуватися фаховою лексикою, граматичними

конструкціями в говорінні, продукувати діалоги); стратегічний (здатність застосовувати стратегії та тактики мовлення з метою досягнення певних комунікативних цілей. Зміст перськомовної компетентності в діалогічному мовленні у майбутніх перекладачів у сфері забезпечення державної безпеки зумовлюється специфікою спілкування у названій сфері, низкою комунікативних ситуацій та фаховим інформаційним контентом комунікації.

2. The thesis is devoted to the theoretical substantiation, development, and experimental verification of the methodology for the formation of Persian language competence in interpreters' dialogues in the sphere of safeguarding of state security. The thesis outlines the content of Persian language competence in dialogic speech among interpreters in the sphere of safeguarding of state security. It is substantiated that the specified competence includes the following components: extralingual (knowledge from the sphere of state security of Ukraine and the Islamic Republic of Iran); linguo-sociocultural (knowledge of cultural elements reflected in language, as well as the ability to produce dialogues using verbal and non-verbal means relevant to native speakers); speech and language (ability to use professional vocabulary, grammatical constructions in speech, to produce dialogues); strategic (the ability to apply speech strategies and tactics in order to achieve certain communicative goals. The content of Persian language competence in interpreters' dialogues in the sphere of safeguarding of state security is determined by the specifics of communication in the named sphere, several communicative situations, and the professional informational content of communication.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки: Фундаментальні наукові дослідження з найбільш важливих проблем розвитку науково-технічного, соціально-економічного, суспільно-політичного, людського потенціалу для забезпечення конкурентоспроможності України у світі та сталого розвитку суспільства і держави

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності: Не застосовується

Підсумки дослідження: Нове вирішення актуального наукового завдання

Публікації:

- 1. Ільчук (Осядла) Т. В., Шовковий В. М. Лінгвальні та екстралінгвальні засади формування перськомовної компетентності в діалогічному мовленні майбутніх перекладачів у сфері забезпечення державної безпеки. ARS LINGUODIDACTICAE (МИСТЕЦТВО ЛІНГВОДИДАКТИКИ): наук. журнал. Київ: Лів-принт, 2021. No 8 (3). С. 13–25.
- 2. Осядла Т. В. Система вправ і завдань для формування перськомовної компетентності в говорінні в майбутніх перекладачів у сфері забезпечення державної безпеки. Іноземні мови. Київ, 2022. № 2. С. 15–25.
- 3. Осядла Т. В. Планування та підготовка експерименту; розроблення критеріїв та норм оцінювання перськомовної компетентності в діалогічному мовленні у майбутніх перекладачів у сфері забезпечення державної безпеки. Інноваційна педагогіка. Київ, 2022. № 50. С. 174–181.
- 4. Осядла Т. В. Ключові методи навчання діалогічного мовлення майбутніх перекладачів у сфері забезпечення державної безпеки. Інноваційна педагогіка. Київ, 2023. № 64. С. 80–85.
- 5. Осядла Т. В. Методичні засади формування перськомовної компетентності в діалогічному мовленні у майбутніх перекладачів у сфері забезпечення державної безпеки. Інноваційна педагогіка. Київ, 2023. № 66. С. 159–165.
- 6. Осядла Т. В. Модель організації процесу формування перськомовної компетентності в діалогічному мовленні у майбутніх перекладачів у сфері забезпечення державної безпеки. Інноваційна педагогіка. Київ, 2024. № 67. С. 151–154.
- 7. Tetiana Osiadla. Formation model of Persian speaking competence in interpreters' dialogues in the sphere of safeguarding of state security. PNAP: Scientific journal of Polonia university. 2022. No 4. Czestochowa:

Educator, 2022. P. 90–100.

- 1. Осядла Т. В. Навчання синхронному перекладу фахівців сфери забезпечення державної безпеки з перської мови українською: навч. посібник. Київ: НА СБ України, 2022. 100 с.
- 2. Осядла Т. В. BBC-ФАРСІ: навч. посібник. Київ: НА СБ України, 2022. 184 с.

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації: Впровадження не планується

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Шовковий В'ячеслав Миколайович

2. Viacheslav M. Shovkovyi

Кваліфікація: д.пед.н., професор, 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: вул. Володимирська, буд. 60, Київ, 01033, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Микитенко Наталія Олександрівна

2. Nataliia O. Mykytenko

Кваліфікація: д.пед.н., професор, 13.00.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи: Львівський національний університет імені Івана Франка

Код за ЄДРПОУ: 02070987

Місцезнаходження: вул. Університетська, буд. 1, Львів, 79000, Україна

Форма власності: Державна

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR:

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Сімкова Ірина Олегівна

2. Iryna O. Simkova

Кваліфікація: д.пед.н., професор, 13.00.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи: Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського"

Код за ЄДРПОУ: 02070921

Місцезнаходження: проспект Берестейський, буд. 37, Київ, 03056, Україна

Форма власності: Державна

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR:

Рецензенти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Смовженко Людмила Григорівна

2. Liudmyla H. Smovzhenko

Кваліфікація: к. пед. н., доц., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: вул. Володимирська, буд. 60, Київ, 01033, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Сем`ян Наталія Василівна

2. Nataliia V. Semian

Кваліфікація: к. пед. н., доцент, 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: вул. Володимирська, буд. 60, Київ, 01033, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради	Асадчих Оксана Василівна
Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні	Асадчих Оксана Василівна
Відповідальний за підготовку облікових документів	Денисова Наталія Анатоліївна
Реєстратор	УкрІНТЕІ
Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності	Юрченко Тетяна Анатоліївна